

● 国学经典丛书

论语全集



品读传世经典

汲取圣贤智慧

李健◎译解

毛佩琦
徐昌强◎主编



 煤炭工业出版社

国学经典丛书●

论语全集

毛佩琦 徐昌强 主编
李 健 译解

煤炭工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

论语全集 / 毛佩琦, 徐昌强主编; 李健译解. --
北京: 煤炭工业出版社, 2014
(国学经典丛书)
ISBN 978-7-5020-4690-3

I. ①论… II. ①毛… ②徐… ③李… III. ①儒家
②《论语》—注释 ③《论语》—译文 IV. ①B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 243737 号

煤炭工业出版社 出版
(北京市朝阳区芍药居 35 号 100029)
网址: www.cciph.com.cn
北京诚顺达印刷有限公司 印刷
新华书店北京发行所 发行

*
开本 787mm × 1092mm¹/16 印张 22
字数 410 千字
2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷
社内编号 7545 定价 38.00 元

版权所有 违者必究

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 本社负责调换

时代的国学，进取的国学， 未来的国学

——《国学经典丛书》序

毛佩琦

经典是一个民族思想文化的结晶。在中华五千年的文明史中，产生了大量文化典籍。那些堪称经典的文献，如同闪亮的明灯，照耀着民族发展前进的历程。

中华民族凭借自己的卓越创造，曾经长期领先于世界，这不能不说是得益于丰厚的、优秀的传统文化，得益于思想先哲们的启示和指引。而这种独特的中华文化和中华智慧，也被广泛赞赏和推崇，被许多国家所效仿。中华传统文化是中华民族对人类的宝贵贡献。

但是，近百年间，中华民族经历了欺凌和屈辱。在奋起反抗的同时，仁人志士们为了民族自强也在对中华传统文化进行反思。批判传统文化，学习西学成为近百年的文化主流。中华民族是包容的民族，是善于学习的民族。中华民族很快就把西学拿了过来。当中华民族创造了经济奇迹，再次走上伟大的复兴之路的时候，对中华传统文化的再反思又成为全民族的新课题。那些曾经被我们弃之如敝屣的传统文化，难道一无是处吗？答案是否定的！不仅如此，人们发现在中华传统文化中，有大量精华的内容可以帮助我们应对现实社会问题和世界面临的问题。其中所指不仅是精神道德层面的，也包含对物质世界的理解和认识，国学都有着独到的、西学不可替代的丰富内容。现在兴起的小小的国学热，正是在这个大背景下出现的。

在西学的压迫下，也有学人唯恐断了中华文化的血脉，曾经拼命地保护中华传统文化。但其中大部分人仅仅是在退守，甚至抱残守缺。而另一部分人，则想要用西方文化整理和改造中华文化。而本次的国学热与他们不同，我们所提倡的是时代的国学，进取的国学，未来的国学。所谓时代的，就是它是面向当代的，为现实服

务的；所谓进取的，就是它不仅仅是退守、保护，而且要以自身的优势参与竞争；所谓未来的，就是它将帮助人类迎接未来的挑战。要让国学承担这样的任务，并非简单地把它保存、继承下来就够了，还必须对它加以扬弃。国学经典是不同时代的产物，但其中的精华却具有恒久的价值。我们要继承和发扬的，正是那些优秀的精华部分，那些能够促进社会文明和进步的部分。

国学作为中华民族身份的象征，每个中国人都应当具备一些国学的基本素养。或许因为时代所限，没机会学习国学；或许因为职业所限，与国学距离较远，那么，在这个国学热中，不妨读几本国学经典，给自己增添一些国学的知识。这套“国学经典丛书”将会对你有所帮助。即使已有一些国学基础的朋友，再读读这些经典，也将有助于进一步的理解和学习。

是为序。

于昌平北七家村

前 言

千百年来，中华民族传统文化融入每一个炎黄子孙的血液，铸就了我们伟大民族的高尚品格。可以说，中华民族之所以历经磨难而不衰，正是源于由中华民族传统文化而产生的人文精神和民族向心力。而儒家创始人孔子及《论语》对中华文化产生了极其深远的影响。

《论语》是儒家的经典之作，以语录体和对话文体为主，记录了孔子及其弟子的言行，同时较为集中地反映了孔子的道德观念、政治主张、伦理思想以及教育原则等。它与《大学》《中庸》《孟子》《诗经》《尚书》《礼记》《易经》《春秋》并称“四书五经”。

“论”意为论纂，“语”即是箴言，这部伟大的著作成于众人之手，记述者既有孔子的弟子，又有孔子的再传弟子，也不乏孔门以外的人，但主要以孔门弟子为主。在《论语》一书中，我们可以清晰见到众多孔门弟子的形象，比如颜回的温雅贤良、子路的率直鲁莽、曾皙的潇洒脱俗、子贡的聪颖善辩等，其生动的描述给人留下了深刻的印象。

本书所依据的《论语》版本为20篇。每篇一般是以第一章的前两三个字作为该篇的篇名，如《学而》《述而》等，每篇又分出若干章。虽然全书的篇幅不多，却出现了很多重复的章节，比如，“巧言令色，鲜矣仁。”此章先见于《学而》篇，后又重出于《阳货》篇。这种现象可以作出一个合理的推论：当时，孔子的弟子对夫子的言论各有记载，后来才汇集成书，这才出现了章节重复的现象。这也证明了《论语》一书绝不是某一个人的著作。

《论语》作为一部涉及人类生活诸多方面的儒家经典著作，诸多篇章都讲到了做人原则的问题。孔子强调做人要重视“仁德”，要光明磊落、正直勇敢、谦虚礼让、恭敬严谨、谨言慎行、积极进取、宽以待人、真诚守信、勤敏

好学、注重个人道德修养的提高等，这对当代人同样具有借鉴和指导意义。

《论语》涉及哲学、政治、经济、教育、文艺、为人、处世、交友等诸多方面，内容非常丰富，是儒学最主要的经典著作。它所蕴涵的思想博大精深，先后影响了中国及世界文化长达两千年之久，被人们称为“世界最有影响的百部著作”之一。

两千多年来，历代学者苦心研读，希望能够感知“仁”的意境与“礼”的真谛。可以说，研习《论语》是了解传统文化，了解儒家思想的最佳途径。为此，我们选择继续为读者奉上国学之经典——《论语全集》。

本书在忠于原著的基础上，分别从原文、注释、译文、引注、解说五大方面进行了全新的解读。为了做到更加精准，我们在编著本书的过程中参阅了大量具有权威性的注译版本。在“译文”中，我们兼用了意译的方法，以便行文更加通顺，有助于读者对原文的理解；在书中所设的“引注”中，我们精挑细选了一些历代名人经史典籍中的相应篇章、语句对《论语》加以注解，以便互为佐证，助于理解；最后的“解说”，则以简短文字与时下生活现象相联系，从而使读者更好地体悟圣贤的思想。

本书编写过程中，译注者在参阅先贤今俊的优秀著作的同时，也倾注了些许认识和感悟，希望本书能够得到广大读者的认可，也欢迎读者指出不足，以便使本书更符合读者的需求。

目 录

第一篇	学而	1
第二篇	为政	17
第三篇	八佾	35
第四篇	里仁	53
第五篇	公冶长	68
第六篇	雍也	88
第七篇	述而	108
第八篇	泰伯	130
第九篇	子罕	143
第十篇	乡党	163
第十一篇	先进	176
第十二篇	颜渊	194
第十三篇	子路	211
第十四篇	宪问	233
第十五篇	卫灵公	259

第十六篇 季氏	283
第十七篇 阳货	294
第十八篇 微子	312
第十九篇 子张	321
第二十篇 尧曰	335
附录 孔子简介	339
参考文献	341

第一篇 学而

1-1 子曰^①：“学^②而时习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐乎^⑥乎？人不知^⑦而不愠^⑧，不亦君子^⑨乎？”

【注释】①子：中国古代对于有地位、有学问、有道德的男子的尊称，有时也泛称男子。古人称老师为“子”。《论语》中“子曰”的“子”，大都是指孔子。②学：这里主要是指学习西周的礼、乐、诗、书等传统文化典籍。③习：指演习礼、乐；复习诗、书。这里是温习、实习、练习的意思。④说：同“悦”，愉快、高兴的意思。古代喜悦、论说同字。皇侃本作“悦”。⑤有朋：即志同道合的朋友。⑥乐：与“说”有所区别。旧注说，悦在内心，乐则见于外。⑦人不知：指别人不了解自己。⑧愠：恼怒，怨恨。《音义》：“愠，怒也。郑云：怨也。”⑨君子：《论语》中的“君子”，或指有德者，或指有位者。此处主要指孔子理想中品德高尚的人。

【译文】孔子说：“持之以恒地学习，并要不断地温习，有什么能比这更令人感到愉快的吗？志同道合的朋友从远方来访，还有什么能比这更令人感到高兴的呢？别人不理解自己，我也不恼怒，不也是一个有道德的君子吗？”

【引注】朱熹曰：“君子，成德之名。”又曰：“及人而乐者顺而易，不知而不愠者逆而难，故惟成德者能之。然德之所以成，亦曰学之正、习之熟、说之深而不已焉耳。”

程子曰：“习，重习也。时复思绎，浹洽于中，则说也。”又曰：“学者，将以行之也。时习之，则所学者在我，故说。”又曰：“以善及人，而信从者众，故可乐。”又曰：“虽乐于及人，不见是而无闷，乃所谓君子。”

尹氏曰：“学在己，知不知在人，何愠之有。”

【解说】这一章主要反映了孔子的求学理念和做人及待人原则。孔子非常重视“学”，在他看来，学知识、学做人、学待人等，都属“学”的范畴。学知识要做

到“时习之”，因为这能令人感到喜悦；学做人首先要从自身修养着手，做到“人不知而不愠”，这乃是君子所为；学待人的关键在于“宽”，因为一颗宽容的心能容纳万事万物，这自然能令人感到快乐。孔子最看重“有朋”，因为学习需要朋友商榷，实践需要朋友指导，快乐需要朋友分享。独学而无友，则孤陋而寡闻。友天下之善士则乐！

1-2 有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯^③上者，鲜^④矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也^⑤。君子务本^⑥，本立而道^⑦生。孝弟也者，其为仁之本^⑧与！”

【注释】①有子：孔子的学生，姓有，名若，字子有，鲁国人。此人强识好古道，体会孔子的思想也最为深刻。孔子去世后，子游、子夏都认为“有若似圣人”，就像尊重孔子那样尊重有若。②孝弟：即孝悌。弟，通“悌”。子女对父母好为“孝”；弟弟对兄长好为“悌”。孝、悌是孔子和儒家提倡的两个基本道德规范。③犯：冒犯、干犯。④鲜（xiǎn）：少的意思。⑤未之有也：此为“未有之也”的倒装句型。⑥务本：立足根本。务，专心、致力于。本，根本。⑦道：指的是孔子所提倡的仁道，即以仁为核心的整个道德思想体系及其在实际生活中的体现。⑧为仁之本：即以孝悌作为仁的根本。“仁”，是孔子哲学思想的最高范畴，又是伦理道德准则。

【译文】有子说：“做人要孝顺父母、尊爱兄长，那么处事用世而冒犯兄长，

这样的事是很少有的。能够尊爱师长，却惯于捣乱的人，从古至今这是从未有过的。有德行修养的人，专心致力于根本的修养，平时居家孝顺父母，尊奉兄长，日积月累，那么其良好的德行就自然而然地养成了。因此，孝顺父母、友爱兄弟，这就是“仁”的根本啊！”

【引注】朱熹曰：“善事父母为孝，善事兄长为弟。”“君子凡事专用力于根本，根本既立，则其道自生。若上文所谓孝弟，乃是为仁之本，学者务此，则仁道自此而生也。”

程子曰：“孝弟，顺德也，故不好犯上，岂复有逆理乱常之事。德有本，本立则其道充大。孝弟行于



子有

家，而后仁爱及于物，所谓亲亲而仁民也。故为仁以孝弟为本。论性，则以仁为孝弟之本。”或问：“孝弟为仁之本，此是由孝弟可以至仁否？”曰：“非也。谓行仁自孝弟始，孝弟是仁之一事。谓之行仁之本则可，谓是仁之本则不可。盖仁是性也，孝弟是用也，性中只有个仁、义、礼、智四者而已，曷尝有孝弟来。然仁主于爱，爱莫大于爱亲，故曰孝弟也者，其为仁之本与！”

【解说】本章中，有若阐发了孔子人道原则的核心是“孝悌”，并指出了孝悌是巩固统治和稳定社会之根本。康有为说：“孔子以天人为仁，故孔子立教，一切皆以仁为本。”儒家认为，一个人如果在家中能够做到孝悌，那么他在外就能对国家尽忠，因为能用孝的态度善奉父母，用悌的态度善待兄长的人，必定是忠厚善良、踏实驯服之人。这样的人去造反、去作乱是非常少见的，他们会全心全意地效忠国家。一个国家若能倡导孝悌，那么统治者内部就不会有“犯上作乱”的现象出现，这有利于维护国家和社会的安定与和平。

1-3 子曰：“巧言令色^①，鲜^②仁矣。”

【注释】①巧言令色：装出和颜悦色的样子。朱熹说：“巧，好。令，善也。好其言，善其色，致饰于外，务以说人，则人欲肆而本心之德亡矣。”②鲜：少的意思。

【译文】孔子说：“花言巧语，装出和颜悦色的样子，这种人很少有仁德。”

【引注】朱熹曰：“好其言，善其色，致饰于外，务以悦人，则人欲肆而本心之德亡矣。圣人辞不迫切，专言鲜，则绝无可知，学者所当深戒也。”

程子曰：“知巧言令色之非仁，则知仁矣。”

【解说】上一章主要指出了“仁”是孔子思想和儒家学说的核心，其表现之一就是孝与悌。在这一章中，孔子主要是对花言巧语、工于辞令的批评。在《公冶长》中，孔子对“巧言令色”的人给予严厉的斥责，子曰：“巧言、令色、足恭，左丘明耻之，丘亦耻之。匿怨而友其人，左丘明耻之，丘亦耻之。”

儒家崇尚质朴，主张为人要以诚为本，言辞应谨慎小心，反对随心所欲，言而无信。孔子要求有仁德者必须直言正色，言行一致。“仁”是孔子思想的核心概念。在《论语》中，“仁”字出现了百余次，“仁”的内涵极为丰富，既指爱人，又指修身，其最基本的内涵则是踏实的态度和质朴的精神，这一思想影响着世世代代的中国人，更是中华传统思想文化中的精华。

1-4 曾子^①曰：“吾日三省^②吾身——为人谋而不忠^③乎？与朋友交而不信^④乎？传^⑤不习^⑥乎？”

【注释】①曾子（公元前505～公元前435年）：孔子的弟子之一，姓曾（shēn），名参，字子舆，是被鲁国灭亡了的鄫国贵族的后代。曾参传孔子之学，被称为宋明道学（新儒学）的始祖。据《史记·仲尼弟子列传》，曾参小孔子四十六岁，是孔子的得意门生，以孝出名。②省（xǐng）：自我检查、内省。三省：反复自我检查。三，概述，言其多也。古代在有动作性的动词前加上数字，表示动作频率高，不可认定为三次。③忠：指对人应当尽心竭力。④信：说话算话，诚实。⑤传：传授，教育。⑥习：与“学而时习之”的“习”字一样，指温习，复习。

【译文】曾子说：“我每天对自己的言行举止进行自我反省——为别人筹谋是否尽心竭力了呢？同朋友交往是否做到诚实守信了呢？老师传授给我的知识和道理是否认真复习了呢？”

【引注】朱熹说：“曾子以此三者日省其身，有则改之，无则加勉，其自治诚切如此，可谓得为学之本矣。而三者之序，则又以忠信为传习之本也。”

尹氏曰：“曾子守约，故动必求诸身。”

谢氏曰：“诸子之学，皆出于圣人，其后愈远而愈失其真。独曾子之学，专用心于内，故传之无弊，观于子思孟子可见矣。惜乎！其嘉言善行，不尽传于世也。

其幸存而未泯者，学者其可不尽心乎！”



子舆

【解说】这一章主要反映了曾子为人处世的道德自身法则，即做人要从自身出发，注重内心的品德修养；若是替别人谋事，则必须尽心尽智；与朋友相交，必须诚心实意；传道授业给学生，则必须恪尽职守，学以致用。这种道德自身法则的建立有利于人的道德修养，而本章所讲的自省，则是自我道德修养的基本方法。我们每一个人在和他人相处的过程中，都要经常自我反省、检讨自己，只有这样才能使自己的行为举止更加得当，才能保持本善，得到他人的信任和认可。

1-5 子曰：“道^①千乘之国^②，敬^③事而信，节用而爱人，使民以时^④。”

【注释】①道：一本作“导”，作动词用。这里是治理的意思。②千乘之国：指拥有千辆兵车的国家。春秋时代，国家强弱都用兵车的数目来计算，不过，在孔子时代，千乘之国已不是大国。乘，音（shèng），意为辆，古代用四匹马拉的一辆兵车称为一乘。③敬：一般用于表示个人的态度，尤其是对待所从事的事务要兢兢业业、一丝不苟。包咸说：“为国者举事必敬慎，与民必诚信也。”④以时：按时，这里指不违背农时。

【译文】孔子说：“治理一个拥有千辆兵车的国家，就必须做到谨慎处事，恪尽职守，以诚信取信于民，节约财政开支，爱护平民百姓，征用劳役应体恤民力，不违农时。”

【引注】朱熹曰：“治国之要，在此五者，亦务本之意也。”

程子曰：“此言至浅，然当时诸侯果能此，亦足以治其国矣。圣人言虽至近，上下皆通。此三言者，若推其极，尧舜之治亦不过此。若常人之言近，则浅近而已矣。”

杨氏曰：“上不敬则下慢，不信则下疑，下慢而疑，事不立矣。敬事而信，以身先之也。《易》曰：‘节以制度，不伤财，不害民。’盖侈用则伤财，伤财必至于害民，故爱民必先于节用。然使之不以其时，则力本者不获自尽，虽有爱人之心，而人不被其泽矣。然此特论其所存而已，未及为政也。苟无是心，则虽有政，不行焉。”

胡氏曰：“凡此数者，又皆以敬为主。”

【解说】孔子在本章中提出了一个治国的方案：一个原则——爱人，四项措施——谨慎行事、取信于民、爱护百姓、使民以时。

“爱人”是孔子人道原则的出发点和归宿。在他看来，要治理好一个国家，君主必须具有爱人之德，无论对外还是对内都要谨慎行事、一言九鼎，要取信于民、爱护百姓，征用劳役时要体恤民力，不违农时，致力于节俭之风，力戒奢侈浪费，以减轻百姓之苦。孔子的这种思想受到很多人的推崇，因为它既是一种高明的处世原则，又是一种治国之道，令所有人都受惠无穷。

1-6 子曰：“弟子^①入则孝^②，出则弟^③，谨^④而信，泛^⑤爱众，而亲仁^⑥。行有余力^⑦，则以学文。”

【注释】①弟子：子弟，即儿子和弟弟。对父母而言为“子”，对兄长而言为“弟”。后世将“弟子”作为学生的代称。②孝：指孝敬父母。③弟：指敬重尊

长。④谨：寡言少语称之为谨。⑤泛：广泛的意思。⑥仁：指有仁德的人。⑦行有余力：有闲暇时间。

【译文】孔子说：“教育子弟，居家要孝顺父母，出门在外要敬重师长，行事要谨慎诚信，寡言少语，博爱众人，亲近那些有仁德的人。闲暇之时，则要学习文献典籍。”

【引注】朱熹曰：“力行而不学文，则无以考圣贤之成法，识事理之当然，而所行或出于私意，非但失之于野而已。”

程子曰：“为弟子之职，力有余则学文，不修其职而先文，非为己之学也。”

尹氏曰：“德行，本也。文艺，末也。穷其本末，知所先后，可以入德矣。”

洪氏曰：“未有余力而学文，则文灭其质；有余力而不学文，则质胜而野。”

【解说】本篇第二章中曾提到孝悌问题，在这一章中再次提及这个问题。在孔子看来，一个人若想培养良好的道德观念和道德行为，首先要致力于孝顺、敬悌、谨信、博爱、亲仁，这是尊德性的具体表现，是“行”。学文，是道文学的一种方式，是“知”。行先知后，行体知用。孔子在传道授业时，都是把培养学生的道德观念放在首位的，而学习文化则是第二位的。事实上，历史上任何阶级，无论奴隶主阶级、地主阶级，还是资产阶级，都是把“行”放在“知”的前面，这是统治阶级需要。

1-7 子夏^①曰：“贤贤^②易^③色；事父母，能竭其力；事君，能致^④其身；与朋友交，言而有信；虽曰未学，吾必谓^⑤之学矣。”

【注释】①子夏：孔子的学生，姓卜，名商，字子夏，卫国人。比孔子小四十四岁，生于公元前507年。孔子死后，他在魏国宣传孔子的思想主张。后人认为子夏是两汉经学的始祖。②贤贤：第一个“贤”字作动词用，尊重的意思；第二个“贤”字为名词，即贤者。③易：轻视。④致：给予，献出。这里是说把生命奉献给君主。⑤谓：认为。

【译文】子夏说：“敬重尚德，胜过喜好美色；侍奉父母，能够竭尽全力；服侍君主，能够做到尽职尽责，赴汤蹈火不惜献出自己的生命；同朋友交往，能够恪守信用。这样的人，即使没有受过正规的教育，我也认为他有学问了。”

【引注】游氏曰：“三代之学，皆所以明人伦也。能是四者，则于人伦厚矣。学之为道，何以加此。子夏以文学名，而其言如此，则古人之所谓学者可知矣。故学而一篇，大抵皆在于务本。”

吴氏曰：“子夏之言，其意善矣。然辞气之间，抑扬太过，其流之弊，将或至于废学。必若上章夫子之言，然后为无弊也。”

【解说】这一章是孔子的弟子子夏提出的为人处世原则，即敬贤尚德、敬奉父母、敬事职责、敬重朋友，这种为人处世原则充分体现了仁人的优秀品行。在子夏看来，一个人只要务本重实，能够时常以“孝”、“忠”、“信”等道德标准来警示自己，要求自己，就能更好地完善自己，这就是有学问的表现。子夏这一观点极具积极意义。即使是在现今这个经济和科技发达的社会，这个思想仍然受用——一个人能否获取成功，不是看他的文化知识有多深，而是要看他是否具备一定的道德修养。因为一个企业需要的是品德技能兼备的人才，一个国家更是需要德行完备的贤者。



子夏

1-8 子曰：“君子不重^①则不威^②；学则不固^③。主忠信^④，无^⑤友不如己者，过^⑥则勿惮^⑦改。”

【注释】①重：庄重、自持。②威：威严，威信。③固：固执己见。④主忠信：坚持忠信诚实的原则。主，主张坚持。⑤无：通“毋”，不要的意思。⑥过：犯错。⑦惮：害怕、畏惧。

【译文】孔子说：“君子不自重就没有威严；即使读书，所学的也不会牢固。为人要以忠厚诚信为本，不要跟不如自己的人交朋友，犯了错就要勇于改正，千万不要自我忌讳，畏惧而苟且掩饰。”

【引注】程子曰：“人道惟在忠信，不诚则无物，且出入无时，莫知其乡者，人心也。若无忠信，岂复有物乎？”又曰：“学问之道无他也，知其不善，则速改以从善而已。”又曰：“君子自修之道当如是也。”

游氏曰：“君子之道，以威重为质，而学以成之。学之道，必以忠信为主，而以胜己者辅之。然或吝于改过，则终无以入德，而贤者亦未必乐告以善道，故以过勿惮改终焉。”

朱熹曰：“轻乎外者，必不能坚乎内，故不厚重则无威严，而所学亦不坚固也。人不忠信，则事皆无实，为恶则易，为善则难，故学者必以是为主焉。”

【解说】这一章是孔子对君子如何进行自我修养的方法的探讨。在孔子看来，君子应是道德品质高尚的人，他的仪表要庄重大方，有威可畏，他的言语要慎重可信，他的行为要大方得体，有德可望；为了充实自己的头脑，他要重视学习。固，即巩固所学，不断进取；他善于交友，为人要以忠厚诚信为本，每个人都有长处，不能认为别人都不如自己；犯了错误不能搪塞，不可抱着侥幸过关的心理，应该知错能改。这些都是君子自修的原则，其真正反映出了孔子理想中的完美品德，对于研究和理解孔子思想有重要意义。

1-9 曾子曰：“慎终^①追远^②，民德归厚^③矣。”

【注释】①慎终：尽礼治丧。这里是指父母的去世。②追远：尽心诚意进行祭祀。父母死了三年以后，为之宗庙，祭祀尽心诚意就叫做追远。追，逐也；远，对于祖先的祭祀。③民德归厚：君上若具有慎终追远的品德，则人民的品德日归于厚。

【译文】曾子说：“恭敬慎重地办理父母的丧事，虔诚敬慕地追祭历代的祖先，这样老百姓的道德风尚就自然日趋忠厚了。”

【引注】朱熹曰：“慎终者，丧尽其礼。追远者，祭尽其诚。民德归厚，谓下民化之，其德亦归于厚。盖终者，人之所易忽也，而能谨之；远者，人之所易忘也，而能追之，厚之道也。故以此自为，则己之德厚，下民化之，则其德亦归于厚也。”

【解说】在这一章里，曾子教导君主必须尽孝道，再用自己的行为去教化民众。孔安国说：“慎终者，丧尽其哀也。追远者，祭尽其敬也。人君能行此二者，民化其德而皆归于厚也。”

孔子非常重视丧祭之礼，因为在他的观念中，祭祀之礼是一个人孝道的继续和表现。人们通过祭祀之礼，可以寄托个人对父母和先祖尽孝的情感，这是一个培养自身孝道的过程。从传统美德的角度来讲，“慎终”和“追远”是“孝”这一道德观念和道德行为的具体行为表现；从家政学上讲，“慎终”和“追远”是齐家的两条重要措施，是形成家庭凝聚力的两种有效措施。从治国平天下的角度讲，“慎终”和“追远”是教导人民明德、爱人的重要方式之一。